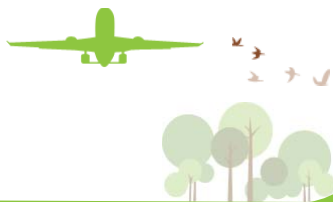


海豚管制区 Dolphin Exclusion Zone



三跑道系统项目实施海豚管制区，以预防及缓解填海相关工程所产生噪音对中华白海豚的影响。在预计会产生较高音量的施工活动范围实施海豚管制区，例如支援拓地的深层水泥拌合法工序和建造海堤等工种，由已接受训练的海豚观察员进行监察。工程承建商亦须遵守机场管理局三跑道系统项目海豚管制区计划的程序及指引。

The Three-runway System (3RS) project adopts Dolphin Exclusion Zone (DEZ) as a precautionary and mitigation measure for the noise impact on Chinese White Dolphin (CWD) from reclamation-related construction works. Works activities that are expected to be noisy, e.g. ground improvement works like Deep Cement Mixing and seawall construction, are required to implement DEZ with trained dolphin observers conducting the monitoring. Contractors are also required to follow the procedures and guidelines in the Airport Authority's 3RS project Dolphin Exclusion Zone Plan.



在须实施海豚管制区的施工活动开始前，海豚观察员须先观察海豚管制区30分钟。当确定管制区内没有海豚踪影，方可开始工程。在实施海豚管制区期间进行工程时，观察员会一直监察管制区。

Before commencing the works activity that requires DEZ, dolphin observer shall scan the DEZ for an initial period of 30 minutes. On the condition that the DEZ is clear of CWD during the period, works activity can commence. DEZ monitoring continues throughout all active construction activities requiring implementation of DEZ.



海豚观察员继续监察海豚的位置和动向。

Dolphin observer continues to monitor the location and movement of CWD.



于施工期间，如海豚观察员在海豚管制区内发现中华白海豚，应即时通知工程负责人，并立刻停止在管制区内音量较高的工程活动。

If CWD is observed within the DEZ during the works activity, the dolphin observer shall immediately inform the construction superintendent to cease the noisy works activity within the DEZ right away.



在中华白海豚游离管制区后，海豚观察员会继续监察，直至30分钟后在管制区内再无发现海豚踪影，方可通知工程负责人，恢复管制区内被暂停的工程活动。

After the CWD has left the DEZ and the DEZ is continuously clear of dolphin for a period of 30 minutes, dolphin observer shall inform the construction superintendent that the suspended works activity within the DEZ can be resumed.



有关海豚管制区的更多资讯：

More about DEZ: [http://env.threerunwaysystem.com/ep_submissions/20160426_DEZ_Plan/Dolphin_Exclusion_Zone_\(DEZ\)_Plan.pdf](http://env.threerunwaysystem.com/ep_submissions/20160426_DEZ_Plan/Dolphin_Exclusion_Zone_(DEZ)_Plan.pdf)